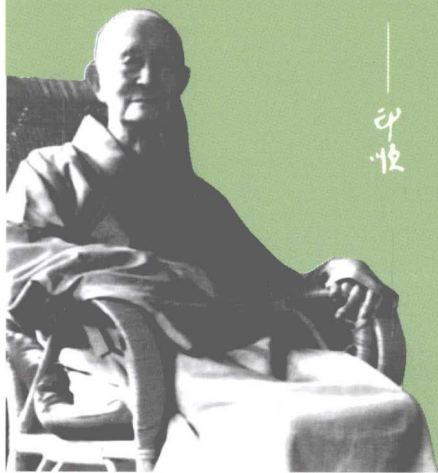


# 杂阿含经论会编

(上)

《杂阿含经》，是佛教界早期结集的圣典，代表了释尊在世时期的佛法实态。……在流传世间的佛教圣典中，这是教法的根源，后来的部派分化，甚至大乘中观与瑜伽的深义，都可以从本经而发见其渊源。这应该是每一位修学佛法者应该阅读探究的圣典。

印顺



释印顺 著

印顺法师佛学著作系列

中华书局

印 顺 法 师 佛 学 著 作 系 列

# 杂阿舍经论会编

(上)

释印顺 著

中华书局

**图书在版编目(CIP)数据**

杂阿含经论会编 / 释印顺会编. —北京: 中华书局,  
2011.10

(印顺法师佛学著作系列)

ISBN 978 - 7 - 101- 08055 - 1

I. 杂… II. 释… III. 阿含 — 研究 IV. B942.2-53

中国版本图书馆 CIP数据核字(2011)第 127147 号

经台湾财团法人印顺文教基金会授权出版

- 
- 书 名** 杂阿含经论会编(全三册)  
**会 编 者** 释印顺  
**丛 书 名** 印顺法师佛学著作系列  
**责任编辑** 陈 平  
**出版发行** 中华书局  
(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)  
<http://www.zhbc.com.cn>  
[E-mail:zhbc@zhbc.com.cn](mailto:zhbc@zhbc.com.cn)  
**印 刷** 北京天来印务有限公司  
**版 次** 2011 年 10 月北京第 1 版  
2011 年 10 月北京第 1 次印刷  
**规 格** 开本 /880×1230 毫米 1/32  
印张 46% 插页 6 字数 980 千字  
**印 数** 1-2500 册  
**国际书号** ISBN 978 - 7 - 101- 08055 - 1  
**定 价** 118.00 元
-

## “印顺法师佛学著作系列”出版说明

释印顺(1906—2005),当代佛学泰斗,博通三藏,著述宏富,对印度佛教、中国佛教的经典、制度、历史和思想作了全面深入的梳理、辨析与阐释,取得了一系列重要学术成果,成为汉语佛学研究的杰出典范。同时,他继承和发展了太虚法师的人生佛教思想,建立起自成一家之言的人间佛教思想体系,对二十世纪中叶以来汉传佛教的走向产生了深刻影响,受到佛教界和学术界的高度重视。

经台湾印顺文教基金会授权,我局于2009年出版《印顺法师佛学著作全集》(23卷),系统、全面地介绍了印顺法师的佛学研究成果和思想,受到学术界、佛教界的广泛欢迎。应读者要求,我局今推出“印顺法师佛学著作系列”,将印顺法师的佛学著作以单行本的形式逐一出版,以满足不同领域读者的研究和阅读需要。为方便学界引用,《全集》和“系列”所收各书页码完全一致。

“印顺法师佛学著作系列”的编辑出版以印顺文教基金会提供的台湾正闻出版社出版的印顺法师著作作为底本,改繁体竖

排为简体横排。以下就编辑原则、修订内容,以及与正闻版的区别等问题,略作说明。

### 编辑原则

编辑工作以尊重原著为第一原则,在此基础上作必要的编辑加工,以符合大陆的出版规范。

### 修订内容

由于原作是历年陆续出版的,各书编辑体例、编辑规范不一。我们对此作了适度统一,并订正了原版存在的一些疏漏讹误,主要包括以下几项:

#### 1. 原书讹误的订正:

正闻版的一些疏漏之处,如引文、纪年换算、人名、书名等,本版经仔细核查后予以改正。

#### 2. 标点符号的订正:

正闻版的标点符号使用不合大陆出版规范处甚多,本版作了较大幅度的订正。特别是正闻版对于各书中出现的经名、品名、书名、篇名,或以书名号标注,或以引号标注,或未加标注;本版则对书中出现的经名(有的书包括品名)、书名、篇名均以书名号标示,以方便读者。

#### 3. 梵巴文词汇的删削订正:

正闻版各册(特别是专书部分)大都在人名、地名、名相术语后一再重复标出梵文或巴利文原文,不合同类学术著作惯例,且影响流畅阅读。本版对梵巴文标注作了适度删削,同时根据《望月佛教大辞典》、平川彰《佛教汉梵大辞典》、荻原云来《梵和大辞典》等工具书,订正了原版的某些拼写错误。

4. 原书注释中参见作者其他相关著作之处颇多,为方便读者查找核对,本版各书所有互相参见之处,均分别标出正闻版和本版两种页码。

5. 原书中有极少数文字不符合大陆通行的表述方式,征得著作权人同意,在不改变文义的前提下,略作删改。

印顺法师佛学著作对汉语佛学研究有极为深广的影响,同时在国际佛学界的影响也日益突出。我们希望“印顺法师佛学著作系列”的出版,有助于推进我国的佛教学以及相关学科的研究。

中华书局编辑部

二〇一一年三月

## 自序

《杂阿舍经》(即《相应阿舍》、《相应部》),是佛教界早期结集的圣典,代表了释尊在世时期的佛法实态。佛法是简要的、平实中正的,以修行为主,依世间而觉悟世间,实现出世的理想——涅槃。在流传世间的佛教圣典中,这是教法的根源,后来的部派分化,甚至大乘中观与瑜伽的深义,都可以从本经而发见其渊源。这应该是每一位修学佛法者所应该阅读探究的圣典。

现存汉译的《杂阿舍经》,内容缺损了二卷(古人以《阿育王譬喻》补足),次第也大有倒乱,所以全经的组织部类,无法明了。吕澂发表了《杂阿舍经刊定记》,依《瑜伽师地论》,知道四阿舍经是依《杂阿舍经》为根本的;《瑜伽论·摄事分》中,抉择契经的摩咄理迦(本母),是依《杂阿舍经》的次第而造。我在《原始佛教圣典之集成》有了进一步的研究,主要是论定:依《瑜伽论·摄事分》,分全经为“能说”、“所说”、“所为说”;这三类,与“修多罗”、“祇夜”、“记说”相当。近代学者的研究,或说依九分教而集成四部阿舍;或说依四阿舍而类别为九(十二)分教。其实,四部阿舍是先有《杂阿舍》,九分教是先有“修多罗”、“祇夜”、“记说”(这三分也还是先后集出),二者互相关联,同

时发展而次第成立的。《中阿舍经》(一九二)《大空经》，说到“正经、歌咏、记说”(《中部》一一二《空大经》所说相同)，正是佛教初期三分教时代的明证。

《瑜伽论·摄事分》中，抉择契经宗要的摩呬理迦，是《杂阿舍经》的部分论义，也就是“所说”——“修多罗”部分的论义。“修多罗”分阴、处、因缘、圣道四大类，在《杂阿舍经》的集成中，“修多罗”是最早的，正是如来教法的根本所在。从《杂阿舍经刊定记》去看，这部分的经论对比，不免粗疏而不够精确！抗战期间，听汉藏教理院雪松法师说，内学院有《杂阿舍经论》的合刊本，可惜没有见到，不知内容如何！我在《原始佛教圣典之集成》中，经论对比，也还有些错失。因此，我编印了这部《杂阿舍经论会编》。一、经论(先经后论)比对合编；二、分别部类，依“修多罗”、“祇夜”、“记说”的次第，分全经为七诵、五十一相应；三、校正衍文与讹字；四、采用新式标点；五、经前附入拙作的《杂阿舍经部类之整编》，说明《杂阿舍经》的部类，与会编的种种问题(读者可先读此文)。我想，这对于探究佛教的原始法义，发心阅读汉译《杂阿舍经》的，会给予多少方便的。

这部书的比对配合部分，心如给了很大的帮助；发见了疑问，也就随时提出来重加审定。校对方面，性滢、依道、慧润，也是非常精细，所以本书的错误应该是能减到最少的。末了谨以虔诚的心情，祝愿读者的正见增明！

一九八三年九月



# 《杂阿含经论会编》总目录

## 自序

### 《杂阿含经》部类之整编

- 一 《杂阿含经》的传译
- 二 《杂阿含经》的三部分
- 三 相应修多罗与摩咄理迦(一)
- 四 祇夜——有偈部分(二)
- 五 记说——如来所说·弟子所说(三)
- 六 修多罗——阿含——四部(阿含)
- 七 《杂阿含经》的次第与部类
- 八 《杂阿含经》与《相应部》
- 九 《杂阿含经论会编》

### 杂阿含经论会编

- 五阴诵第一(一相应)
  - 一 阴相应(一七八经)

六入处诵第二(一相应)

二 入处相应(二八五经)

杂因诵第三(四相应)

三 因缘相应(七八经)

四 谛相应(一五〇经)

五 界相应(三七经)

六 受相应(三一经)

道品诵第四(一〇相应)

七 念处相应(五四经)

八 正断相应(佚)

九 如意足相应(佚)

一〇 根相应(二七经)

一一 力相应(六〇经)

一二 觉支相应(六七经)

一三 圣道分相应(一一四经)

一四 安那般那念相应(二二经)

一五 学相应(三二经)

一六 不坏净相应(二九经)

八众诵第五(一一相应)

一七 比丘相应(二二经)

一八 魔相应(二〇经)

一九 帝释相应(二二经)

- 二〇 刹利相应(二一经)
- 二一 婆罗门相应(三八经)
- 二二 梵天相应(一〇经)
- 二三 比丘尼相应(一〇经)
- 二四 婆耆舍相应(一六经)
- 二五 诸天相应(一〇八经)
- 二六 夜叉相应(一二经)
- 二七 林相应(三二经)

弟子所说诵第六(六相应)

- 二八 舍利弗相应(八一经)
- 二九 目捷连相应(五三经)
- 三〇 阿那律相应(一一经)
- 三一 大迦旃延相应(一〇经)
- 三二 阿难相应(一一经)
- 三三 质多罗相应(一〇经)

如来所说诵第七(一八相应)

- 三四 罗陀相应(一三三经)
- 三五 见相应(九三经)
- 三六 断知相应(一〇九九六经)
- 三七 天相应(四八经)
- 三八 修证相应(七〇经)
- 三九 人界阴相应(一八二经)

- 四〇 不坏净相应(六二经)
- 四一 大迦叶相应(一一经)
- 四二 聚落主相应(一〇经)
- 四三 马相应(一〇经)
- 四四 摩诃男相应(一〇经)
- 四五 无始相应(二〇经)
- 四六 婆蹉出家相应(九经)
- 四七 外道出家相应(一五经)
- 四八 杂相应(一八经)
- 四九 譬喻相应(一九经)
- 五〇 病相应(二〇经)
- 五一 业报相应(三五经)

# 目 录

## 《杂阿含经》部类之整编

- 一 《杂阿含经》的传译……………001
- 二 《杂阿含经》的三部分……………005
- 三 相应修多罗与摩咀理迦(一)……………010
- 四 祇夜——有偈部分(二)……………015
- 五 记说——如来所说·弟子所说(三)……………020
- 六 修多罗——阿含——四部(阿含)……………026
- 七 《杂阿含经》的次第与部类……………034
- 八 《杂阿含经》与《相应部》……………044
- 九 《杂阿含经论会编》……………052

## 杂阿含经论会编

### 五阴诵第一

- 行择摄第一……………001
- 一 阴相应……………010

### 六入处诵第二

- 处择摄第二……………191
- 二 入处相应……………191



## 《杂阿含经》部类之整编

### 一 《杂阿含经》的传译

我国译出的《杂阿含经》，与巴利本的《相应部》相当，是刘宋元嘉年间，求那跋陀罗在杨都祇洹寺所出的，宝云传译，慧观笔受<sup>①</sup>，分为五十卷。求那跋陀罗是中天竺的婆罗门种，元嘉十二年（西元四三五），由海道抵广州，不久就到了杨都（现在的南京）。西元四四五年以前，随从樵王到荆州，所以《杂阿含经》在杨都的译出，在西元四三五——四四五年之间。《历代三宝记》与《大唐内典录》，依据道慧的《宋齐录》，说《杂阿含经》的梵本是法显所赍来的<sup>②</sup>，但僧祐《出三藏记集》、慧皎《高僧传》，都没有说到，所以当时依据的梵本，是法显还是求那跋陀罗赍来，是难以论定的。《杂阿含经》的现存本，内容与次第都是有错乱的，这是“宋藏本”以来就如此了。如卷二三、卷二五——两卷，

① 《出三藏记集》卷一四（大正五五·一〇五下）。

② 《历代三宝记》卷一〇（大正四九·九一上）。《大唐内典录》卷四（大正五五·二五八下）。

实为《阿育王譬喻》的部分异译,却被误编在《杂阿含经》内。考求那跋陀罗所译的,有《无忧王(即阿育王)经》一卷,梁僧祐时已经佚失<sup>①</sup>。大抵本经在梁代以前,已经缺少了两卷(次第也已经倒乱),或者就以求那跋陀罗所译的《无忧王经》编入充数,于是《杂阿含经》保有五十卷,而《无忧王经》却被误传为佚失了。实际上,《杂阿含经》现存的,只有四十八卷,这是内容的缺失不全。《阿含经》的集成,从来就有摄颂,大致以十经为一偈,以便持经者的记忆。《杂阿含经》的“五阴诵”部分,传译时保存了摄颂,所以可依摄颂而知道经文的次第。保存摄颂的,共五卷,现存本编为卷一、卷一〇、卷三、卷二、卷五,这是可依摄颂而确定为卷次倒乱的。没有摄颂的四十三卷,当然也还是有倒乱的,这是经卷次第的倒乱。现存刊本卷八初题“诵六入处品第二”,卷一二初题“杂因诵第三品之四”,卷一六初题“杂因诵第三品之五”,卷一八初题“弟子所说诵第四品”,卷二四初题“第五诵道品第一”。可见全经是分为多少诵,也就是多少品的。但零落不全,不能明了一经组织的全貌,这是部类分判的不完全。《杂阿含经》为原始佛教的根本圣典,而传译为汉文的,由于古代的展转传写(从译出到刻版,长达五百多年),竟缺佚紊乱到如此!不明全经的统绪次第,实为闻思正法的最大障碍!到近代(民国十二年,西元一九二三年),支那内学院吕澂发表《杂阿含经刊定记》,证明了《瑜伽师地论·摄事分》的“契经事择摄”,实为《杂阿含经》主体的本母——摩咄理迦。论文从卷八五到九八,

<sup>①</sup> 《出三藏记集》卷二(大正五五·一三上)。

凡十四卷；依论义对读经文，经文应有二十二卷，但一卷已经佚失，只存二十一卷<sup>①</sup>。这样的经论对读，《杂阿含经》主体的分部与次第，总算已充分地明了出来。日本昭和十年（西元一九三五）出版的《国译一切经》、《新订杂阿含经》，继承姉崎正治的考校分部（论文发表于一九〇八年），没有能重视中国学者研究的业绩，在部类次第上，仍不免有所倒乱！关于《杂阿含经》，当然是原始佛教圣典，但不可不知道的，那就是：现存的原始佛教圣典，都是部派所诵出的。汉译《杂阿含经》，是上座部中说一切有系的诵本。如说一切有部所传诵的《抚掌喻经》、《顺别处经》，都见于汉译的《杂阿含经》<sup>②</sup>。说一切有部是说三世有的，所以特说“云何一切有”<sup>③</sup>。肯定地说：“以有过去色故”，“以有未来色故”，所以圣弟子要不顾恋过去色，不欣求未来色<sup>④</sup>。这些，都是现存巴利圣典《相应部》（与《杂阿含经》同一原本，属上座部中分别说系的赤铜钵部所诵）所没有的。说一切有部的圣典，可以对勘现存巴利的《相应部》，但应从说一切有系传承的立场，去治理、研究。

《杂阿含经》的另一译本，题名《别译杂阿含经》，二十卷（《丽藏》本分为十六卷，次第极为紊乱），内分二诵，《大正藏》计数为三六四经。这部经，梁《出三藏记集》没有说到。隋《法经录》初举《别译杂阿含经》名目，失译。经中注说：“毗嚧，秦言

① 《内学》第一辑（一〇八——一〇九）。

② 拙著《原始佛教圣典之集成》（九七——九八，本版八二——八四）。

③ 《杂阿含经》卷一三（大正二·九一中）。

④ 《杂阿含经》卷三（大正二·二〇上）。



雄也。”所以唐《开元释教录》，附入“秦录”，失译<sup>①</sup>。《俱舍论稽古》以为：“今捡译文体裁，盖在魏晋之间，全非东晋以下语气。且秦言字，独见经十二曰：毗梨秦言雄。一个秦字，恶足征哉！或晋字音误，亦不可知。”<sup>②</sup>这是推想为汉代所译的；但“或晋字音误”，又容许可能是西晋所译出。然译者巧拙不一，不可一概而论。如苻秦建元二十年（西元三八四）初译的《中阿舍经》、《增一阿舍经》，是东晋的译典，而译文却是：“并违本失旨，名不当实，依怙属辞，句味亦差，良由译人造次，未善晋言，故使尔耳。”<sup>③</sup>《别译杂阿舍经》既注有“秦言”，似乎没有非西晋以前译出不可的理由！总之，《别译杂阿舍经》是古译，比五十卷本的译出为早，所以“别译”二字，不是初译的经名，而是后人附加的。二十卷本的《别译杂阿舍经》，只是五十卷本的一部分，次第相同，而文义略有出入。《俱舍论稽古》论断二十卷本为饮光部的诵本，或推论为可能与化地部或法藏部诵本相近<sup>④</sup>。化地部、法藏部、饮光部，都是上座部分别说系流出的部派。同出于一系，如说近于化地部与法藏部，怎能一定说不近于饮光部呢！在教义上，饮光部主张“过去未与果业是有”，与说“三世有”的说一切有部（赤铜钵部所传，饮光部从说一切有部分出）要接近些。五十卷本是说一切有部的诵本，次第与二十卷本相近，所以被称为《别译杂阿舍经》的，属于饮光部诵本是更有可能的。玄

① 《开元释教录》卷四（大正五五·五一八下——五一九上）。

② 《阿毗达磨俱舍论稽古》卷上（大正六四·四四六上——中）。

③ 《出三藏记集》卷九（大正五五·六三下）。

④ 水野弘元《部派佛教与杂阿舍》（《国译一切经》卷一·四三二——四三三）。